

Zeitschrift: Werk, Bauen + Wohnen
Herausgeber: Bund Schweizer Architekten
Band: 88 (2001)
Heft: 4: Massgeschneidert = Sur mesure = Made-to-measure

Sonstiges

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 13.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Im Fluss

Ein Merkmal des Informationszeitalters ist die Tatsache, dass andere Medien die Darstellung von Kommunikation, Fortschritt, Identität und Raum schlechthin übernommen haben. Die Architektur antwortet auf diese Konkurrenz entweder durch thematische Abgrenzung oder indem sie sich mit den neuen Wahrnehmungs- und Gebrauchsformen von Raum auseinander setzt. Einige Antworten auf diese Herausforderung sind Gegenstand der Mai-Nummer. In den präsentierten Bauten und Projekten von Toyo Ito, Meili & Peter, André Poitiers und Reiser & Umemoto tritt Raum als ein informeller Aggregatzustand der Materie in Erscheinung: Flüssig, organisch nimmt er die Gestalt einer «elastischen» Infrastruktur an, die auf Parameter wie Programm und Nutzungsvielfalt reagiert. Zu einem zentralen Faktor wird der Erlebnisscharakter des räumlichen Angebots – so auch in den expressiven Bauten des Römer Architekten Luigi Moretti, dessen Spätwerk wir mit den Formgebungs- und Strukturprinzipien der Gegenwart konfrontieren.

En devenir

Une des caractéristiques de la société contemporaine d'information réside dans le fait que d'autres médias représentent aujourd'hui la communication, le progrès, l'identité et l'espace. Les architectes répondent à cette concurrence, soit en développant des thématiques délimitées, soit en réfléchissant sur de nouvelles formes d'utilisation et de perception de l'espace. L'édition de mai présentera

quelques réponses à ce défi. Dans les projets et réalisations de Toyo Ito, Meili & Peter, André Poitiers et Reiser & Umemoto, l'espace se présente comme un agrégat de matière informel: liquéfié, organique, il définit une infrastructure «élastique» qui, pour ainsi dire, réagit à des paramètres tels que le programme ou la diversité des usages. Ce faisant, le caractère événementiel de l'offre spatiale devient un facteur central du projet. C'est notamment le cas dans les constructions expressives de l'architecte romain Luigi Moretti dont nous confrontons l'œuvre tardive aux principes contemporains en matière de forme et de structure.

Flux

One typical feature of the information age is the fact that other media have completely taken over the task of representing communication, progress, identity and space. Architecture responds to this competition either by thematic demarcation or by addressing the new ways in which space is perceived and used. Our May issue looks at some of the responses to this challenge, presenting buildings and projects by Toyo Ito, Meili & Peter, André Poitiers and Reiser & Umemoto where space appears as an informal material state: fluent and organic, it takes the form of an "elastic" infrastructure, reacting to parameters like programme and multiple use. The kind of experience that space has to offer becomes a central factor – as it did in the expressive buildings by Roman architect Luigi Moretti. We confront his late work with contemporary principles of design and structure.

Impressum

88./55. Jahrgang, ISSN 0257-9332
Verlag, Redaktion und Geschäftsleitung
Talstrasse 39, CH-8001 Zürich
Tel. 01 218 14 30, Fax 01 218 14 34
E-Mail: bw.w.zh@bluewin.ch

Herausgeber/Geschäftsleitung

Verlag Werk AG/Alex Aepli

Verbände

Offizielles Organ des BSA/FAS
Bund Schweizer Architekten/Fédération des Architectes Suisses. VSI.ASAL. Vereinigung Schweizer Innenarchitekten/-architektinnen/Association Suisse des Architectes d'Intérieur

Redaktion

André Bideau, Irma Noseda, Christa Zeller
Redaktion VSI.ASAL.-Seiten: Christina Sonderegger

Administration und Koordination

Regula Haffner

Gestaltung

Frank Faßmer, Matthias Megyeri, Daniel Sauter, Maximiliane Schröder

Produktion

Integral Lars Müller, Baden, Esther Schütz

Redaktionskommission

Michele Arnaboldi, Dr. Ulrike Jehle-Schulte Strathaus, Prof. Dr. Akos Moravánszky, Tom Pulver, Maria Zurbuchen-Henz

Korrespondenten

Matthias Ackermann, Basel; Marc M. Angéilil, Zürich/Los Angeles; Gilles Barbey, Lausanne; Dr. Lucius Burckhardt, Basel; Andrea Deplazes, Chur; Oliver J. Domeisen, London; Philipp Esch, Zürich; Paolo Fumagalli, Lugano; Petra Hagen Hodgson, Frankfurt; Dr. Dieter Hoffmann-Axthelm, Berlin; Ernst Hubeli, Zürich; Prof. Joachim Andreas Joedicke, Schwerin; Dr. Gert Kähler, Hamburg; Adolf Krischanitz, Wien; Christoph Luchsinger, Luzern; Rodolphe Luscher, Lausanne; Sylvain Malfroy, Neuchâtel; José Luis Mateo, Barcelona; Philipp Oswalt, Berlin; Urs Primas, Amsterdam; Andreas Ruby, Köln; Jaime Salazar, Barcelona; Wolfgang Jean Stock, München; Martin Tschanz, Zürich; Gerhard Ullmann, Berlin; Klaus Dieter Weiss, Hannover; Ueli Zbinden, Zürich/München; Walter Zschokke, Wien.
Bauen + Rechten: Dr. iur. Thomas Heiniger, Rechtsanwalt

Übersetzungen

Franca Comalini, Jacques Debains, Paul Marti, Maureen Oberli-Turner, Michael Robinson

Insertatenverwaltung

Bauen + Wohnen GmbH, Vogelsangstrasse 48, Postfach, CH-8033 Zürich, Tel. 01 362 95 66, Fax 01 362 70 32
Gilbert Pfau, Anne Marie Böse
Zollikofer AG, Anzeigen BWB
Fürstenlandstrasse 122, Postfach, CH-9001 St. Gallen
Tel. 071 272 76 26, Fax 071 272 75 29
Roger Bertschinger, Max Stehrenberger

Lithos und Druck

Zollikofer AG, 9001 St. Gallen

Abonnementsverwaltung und Auslieferung

Zollikofer AG, Fürstenlandstrasse 122, CH-9001 St. Gallen
Tel. 071 272 73 47, Fax 071 272 73 84
Bezugsbedingungen Schweiz (inkl. MwSt.)

Jahresabonnement	CHF	180.–
Studentenabonnement	CHF	125.–
Einzelhefte	CHF	22.–

 Bezugsbedingungen Ausland

Jahresabonnement	CHF/DM	190.–
Studentenabonnement	CHF/DM	135.–
Einzelhefte	CHF/DM	22.–

Abbestellungen bis spätestens 8 Wochen vor Abonnementschluss, andernfalls gilt das Abonnement als erneuert.
Für nicht angefordertes Material übernimmt die Redaktion keine Verantwortung. Nachdruck aus werk, bauen+wohnen, auch mit Quellenangabe, nur mit Bewilligung des Verlages.